

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 11 (1943)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Bilanz des Herbstfestes 1943 = Décompte de la fête d'automne 1943

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilanz des Herbstfestes 1943.

	Einnahmen:	Ausgaben:
Spenden vor und nach dem Fest	Fr. 27.—	
Kollekte am Fest	„ 270.—	
Total an Unkosten		Fr. 458.25
	abzüglich	„ 297.—
ergibt ein Defizit von		<u>Fr. 161.25</u>

Dieser Betrag muß vom Zeitungskonto genommen werden.

Mit den Belegen verglichen und richtig befunden:

Die Revisoren: Nr. 105 und Nr. 109.

## Décompte de la fête d'automne 1943.

	retrées:	debours:
dons avant et après la fête	frs. 27 —	
résultat de la collecte à la fête	„ 270.—	
total des dépenses		frs. 458.25
	déduction	„ 297.—
en résulte un déficit de		<u>frs. 161.25</u>

Cette somme doit être prise du compte du journal.

Vérifié avec les pièces justificatives et constaté comme étant exact:

Les vérificateurs des comptes: No. 105 et No. 109.

Jetzt neu eintretenden Abonnenten wird der Halbjahresbeitrag von Oktober 1943 bis März 1944 verrechnet. Vom 10. bis 19. Dezember, also 10 Tage vor unserer Weihnachtsfeier, werden keine Neu-Aufnahmen getätigt. — Im übrigen verweisen wir auf die Mitteilungen im „Kleinen Blatt“.

Nous comptons pour les nouveaux abonnés à partir de maintenant la demi-taxe de l'abonnement annuel, soit d'octobre 1943 à mars 1944. A partir du 10 au 19 décembre, donc 10 jours avant Noël, nous n'acceptons plus de nouveaux membres. lisez, s.v.pl. les notices dans la „Petite Feuille“.

## Café-Restaurant „Marconi“

**Kanonengasse 29,** mit Tram 1 ab Hb.hof bis Kanoneng.

Treffpunkt unserer Kameraden **Vorzügliche Weine - Prima Bier**

**Bekannt für gut bürgerliche Küche**

**Klausabend** Montag, 6. Dezember  
für unsere Kameraden

Unsere Kameraden von Nah und Fern sind freundlich eingeladen.

Es empfiehlt sich höflich

Familie TRZOSS - Tel. 3.40.91